



Ottawa, Canadá.

---

Nueva fase en las relaciones  
Canadá-Estados Unidos, 1

Reglamentación de la inversión  
extranjera, 2

Pabellón canadiense de la  
Expo'74, tributo permanente a  
los residentes de Spokane,  
Washington, 3

Donación de documentos napoleón-  
icos a los Archivos Públicos, 4

Conmemoración de Normandía, 4

Colaboración canadiense con la  
OIT, 5

Estampillas olímpicas con sobre-  
carga, 5

Lavado gratuito de su automóvil, 5

Comité Ministerial Canadá/Japón, 6

El sistema métrico avanza, 6

---

---

Nueva fase en las relaciones Canadá-Estados  
Unidos

*En su informe presentado en marzo al Comité Permanente sobre Asuntos Exteriores y Defensa Nacional, el Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp, describe las relaciones de Canadá con Estados Unidos, haciendo notar su mejoramiento durante el pasado año, analizando los motivos de este mejoramiento y delineando las perspectivas en estos términos:*

...Para obtener una perspectiva adecuada se debe traspasar el campo bilateral. Desde la elaboración de la Doctrina Nixon, la política exterior de los Estados Unidos ha desarrollado una orientación ágil e imaginativa. Una política de negociación ha seguido la confrontación de la guerra fría. El acercamiento subsiguiente con la Unión Soviética y los contactos con China ofrecen enormes posibilidades. Fronteras hasta ahora cerradas se abren, favoreciendo los intercambios, el desarme y la relajación de tensiones. Estados Unidos se ha retirado de Vietnam y está empeñada en buscar una solución pacífica en el Medio Oriente. Se están reajustando muchos convenios, relaciones y organismos internacionales. El período de la posguerra ha tocado a su fin y se han modificado sus estructuras en lo que aparece claramente como un nuevo período.

La actitud de los Estados Unidos hacia muchos problemas internacionales es similar a la nuestra. Existe un gran paralelismo entre nuestros modos de percibir las exigencias del nuevo ambiente político, comercial y monetario.

En segundo lugar, tenemos el aspecto bilateral. Las nuevas medidas económicas introducidas por los Estados Unidos el 15 de agosto de 1971 causaron un impacto profundo en Canadá. Problemas fundamentalmente inmediatos introdujeron un elemento de incertidumbre en nuestras relaciones a largo plazo. No obstante, la reacción canadiense ha sido ponderada y reflexiva. Yo mismo llevé a cabo



personalmente una serie de análisis de nuestros planes de acción, con objeto de dar a nuestras relaciones una nueva perspectiva. Ya el año pasado reseñé ante este Comité las alternativas de que dispone Canadá. Desde entonces hemos celebrado diversas consultas bilaterales a nivel oficial, entre ellas consultas con el Dr. Kissinger. Gracias a estas consultas, ambas partes han podido poner en claro diversos aspectos de las nuevas relaciones.

Este clima mejorado tiene su origen en la recuperación de la economía americana y el mejoramiento de la balanza de pagos estadounidense. Por ello, han disminuído las tensiones causadas hace unos años por ciertas cuestiones económicas y comerciales.

#### Areas de consulta

Sin embargo, existen diversas áreas ambientales económicas y de recursos de gran importancia para Canadá y Estados Unidos, en las que la formulación y ejecución de nuestras respectivas políticas no coinciden necesariamente. Se requiere celebrar consultas estrechas y deliberaciones juiciosas para asegurar que los Estados Unidos comprendan claramente las políticas que puedan afectar sus intereses.

Por un lado, la preparación de una política energética canadiense debe tener en cuenta, no solo nuestras necesidades a largo plazo, sino las consecuencias derivadas de la intención estadounidense de ser una autarquía para 1980. Por otra parte, es muy posible que el deseo canadiense de explotar sus recursos minerales a su propio ritmo y estimular su proceso en Canadá no coincida enteramente con el deseo estadounidense de explotar rápidamente los recursos conocidos, acelerar la exploración de menos recursos e importar materias primas energéticas en cantidades crecientes.

Para un futuro previsible, los Estados Unidos seguirán siendo nuestro mejor asociado mercantil. El comercio

internacional entre ambos países tiende, a todas luces, a aumentar. Ello traerá beneficios y, naturalmente, problemas. Las consultas y explicaciones oportunas evitarán que estos problemas trastornen nuestras relaciones.

#### Cuestionarios ambientales

Al igual que las políticas económicas y de recursos, las cuestiones ambientales afectan directa e inmediatamente a las poblaciones de ambos países. Tal vez por esta razón Canadá y Estados Unidos vienen dando, por más de 65 años, un aire innovador al modo de tratar sus problemas ambientales bilaterales. Desde el Tratado de Aguas Limítrofes de 1909 hasta el Tratado sobre la Calidad del Agua de los Grandes Lagos de 1972, nuestras dos naciones han establecido responsabilidades, obligaciones y normas de conducta que han sentado precedentes en las relaciones internacionales. A medida que la capacidad tecnológica aumenta y la necesidad de recursos es mayor, se incrementa la necesidad de nuevas medidas para proteger nuestro ambiente físico y ecológico. Existen numerosos ejemplos: proyectos de alteración climática de un país con posibles efectos en el otro; contaminación atmosférica fronteriza; tráfico petrolero costero; oleoductos y gasoductos en la tundra; la propuesta inundación del Valle Skagit y el Proyecto de Desviación Garrison. El gobierno debe aceptar estos retos. No será sorprendente que, al atacar objetivos comunes, tales como la limpieza de los Grandes Lagos, haya que superar dificultades.

En conclusión, nuestras relaciones con los Estados Unidos están entrando en un nuevo período acomodaticio a las nuevas condiciones externas y políticas internas más positivas....

#### Reglamentación de la inversión extranjera

El Gobierno Federal ha introducido



reglamentos estrictos de inversiones extranjeras en Canadá que indican las firmas susceptibles de adquisición y sus adquirentes. Se espera que estos reglamentos ejecutivos entren en vigor esta primavera. Estos se dividen en tres partes: la que define los inversores extranjeros sujetos a la ley; la que establece reglas para determinar las firmas canadienses sujetas a la ley, y la que alista la información detallada que se debe proporcionar sobre el comprador extranjero y la firma canadiense que se va a adquirir. Cualquiera adquisición de firma con un activo bruto superior a \$250.000 ó ingresos brutos superiores a \$3.000.000 anuales, será objeto de revisión.

### Pabellón canadiense de la Expo'74, tributo permanente a los residentes de Spokane, Washington

La ciudad de Spokane, Washington, sede de Expo'74, exhibición mundial que tendrá lugar del 4 de mayo al 3 de noviembre, guardará un recuerdo permanente de Canadá, en el parque de la isla Cannon, una de las dos islas situadas en el río que atraviesa esta ciudad.

En los 3.000 mts.<sup>2</sup> que ocupa la exhibición canadiense, se plantarán unas 45 especies de árboles y plantas de hoja perenne de Canadá. Se poblará el parque de animales pequeños, tales como ardillas y esquirolas, que se espera continúen morando allí después de la Expo. El parque, con su típico aire canadiense, proporcionará a colegiales y estudiantes de la naturaleza un aula escolar "sin igual por la diversidad de sus árboles, plantas y pequeños animales". También contendrá un parque infantil con animales fantásticos de la selva.

### Exhibiciones de Alberta y Colombia Británica

Debido a sus preocupaciones ambientales comunes y su asociación estrecha con el Estado de Washington, las pro-

vincias de Colombia Británica y Alberta tienen su propio pabellón en la isla. El de la Colombia Británica que se encuentra a la entrada, cuenta con una sala de exposiciones y presentaciones audiovisuales sobre el tema "ambiente" de Expo'74. El pabellón de Alberta se caracteriza por su anfiteatro al aire libre, donde pueden actuar coros, bandas gaiteras, grupos de baile y cuartetos de cuerda o servir de lugar de reunión.

### Parques infantiles

Russ Yuristy, artista de Saskatchewan, encargado del diseño y construcción del parque infantil canadiense, ha creado una serie de animales gigantes, hechos de materias aprovechables, en los que pueden jugar los niños. Un mirador sobre el estruendoso río permite contemplar la ciudad desde ambos lados de la exposición, ofreciendo un magnífico paisaje para tomar fotografías.

Phillippe Cinq-Mars de Montreal, títere aficionado y gerente del pabellón canadiense, espera que sus deberes le dejarán tiempo libre para hacer teatro de marioneta en la Expo'74, así como en escuelas y hospitales.

Las guías del parque procederán de varias partes de Canadá. Alberta y Colombia Británica contratarán su propio personal.

### Semana canadiense

A finales de agosto y principios de setiembre se celebrará la semana de Canadá, coincidiendo con el Día del Trabajo. En ella participarán la Cabalgata Musical de la Real Policía Montada de Canadá y el grupo de baile Feux Follets. Un día de esta semana se dedicará a Alberta y Colombia Británica. Durante la exposición actuarán cantantes y grupos musicales canadienses, tales como Gordon Lightfoot y los Irish Rovers.

Además de la restauración de la histórica isla Cannon, los canadienses participarán en muchas facetas de la





diversos tamaños, quedarán allí, junto reales, una vez clausurada la Expo '74.

Expo '74. Artistas canadienses actuarán en conciertos. La Exposición Artística de la Expo '74 contendrá obras de famosos pintores canadienses, entre ellos Paul Kane, el Grupo de los Siete y Emily Carr.

Todas las pinturas canadienses han sido prestadas por la Galería Nacional de Canadá, a excepción de las obras de Emily Carr que proceden de la Galería de Arte de Vancouver.

#### Donación de documentos napoleónicos a los Archivos Públicos

El Dr. Casimir G. Stanczykowsky, de Montreal, ha donado una serie de documentos napoleónicos a los Archivos Públicos de Canadá. Se trata de 29 cartas del secretario privado de Napoleón al embajador francés en Varsovia, describiendo los preparativos secretos de Francia para invadir Rusia en 1812. Estos documentos formarán parte de la

El "Cuervo Gigante de los Llanos", mezcla de caseta de juego, gruta y "trepadera" es un atractivo ser imaginario que podrán descubrir los niños en el parque infantil canadiense de Expo '74 de Spokane, Washington, celebrada entre mayo y noviembre. Estos gigantescos animales imaginarios, diseñados y construidos por Russell Yuristy de Siltan, Saskatchewan, con materiales viejos: tablas de establos, traviesas cubiertas de neumáticos de gran tamaño, postes de teléfonos y resortes de

con los otros animales canadienses

colección permanente de los Archivos Etnicos Nacionales.

La correspondencia revela los planes y preparativos de la fracasada invasión de Rusia por Napoleón, del que los polacos eran aliados. Dichas cartas llevan fecha de 31 de diciembre de 1811 y 17 de junio de 1812. Francia declaró la guerra a Rusia el 22 de junio de 1812.

El Dr. Stanczykowsky es Presidente y Gerente General de la Chateau Broadcasting Ltd., propietaria de la estación de radio CFMB de Montreal, y destacado miembro de la comunidad polaca de Canadá, así como miembro del Comité Nacional Consultivo sobre Multiculturalismo. Las cartas donadas proceden de su amplia colección de documentos y obras de arte, reunidos durante más de 20 años.

#### Conmemoración de Normandía

El mes de junio, Canadá enviará una



delegación oficial a Francia con motivo de la celebración del treinta aniversario del desembarco de Normandía.

Presidirán la delegación canadiense el Ministro de Excombatientes, Daniel J. MacDonald, y el Embajador canadiense en Francia, Léo Cadieux. La delegación canadiense estará compuesta de diputados, supervivientes de la acción "Día D", representantes de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire y del Consejo Nacional de la Asociación de Excombatientes.

Se preparará un programa francés de dos días de duración, celebrándose las ceremonias canadienses y británicas durante la tarde y noche del 5 de junio y las estadounidenses durante el día 6 de junio.

La ceremonia canadiense más importante, ofrenda a los caídos, tendrá lugar a las 4:30 de la tarde del 5 de junio en el Cementerio Militar Canadiense de Beny-sur-Mer.

La 3a. División, la 2a. Brigada Blindada y el 1er. Batallón de Paracaidistas Canadienses constituían casi la quinta parte de la fuerza invasora de unos 100.000 hombres que, hace 30 años, asaltaron las posiciones alemanas de esas playas normandas. Durante la noche cruzaron el canal de la Mancha en buques canadienses y los aviones canadienses desplegaron su sombrilla protectora sobre toda la operación. Al caer el día, las fuerzas canadienses habían logrado casi su objetivo, sufriendo más de 1.000 bajas.

### Colaboración canadiense con la OIT

Cuando la Organización Internacional de Trabajo necesitó ayuda para solucionar importantes problemas de administración y personal, pidió la colaboración de Canadá que envió al Sr. S. H. Mansbridge, Subsecretario Adjunto de Administración del Ministerio de Sanidad y Bienestar Nacional, a Ginebra para trabajar durante nueve meses como coordinador del comité de iniciativas que responde al Director General

de dicha organización.

El Sr. Mansbridge prepara un informe sobre puntos importantes de administración y personal de la OIT que el Director General presentará a la junta directiva de 12 países miembros, entre ellos Canadá.

### Estampillas olímpicas con sobrecarga

El 17 de abril, Correos Canadá puso a la venta las tres primeras estampillas olímpicas con sobrecarga no oficial. Se denominan Estampillas de Acción, constituyendo la tercera emisión de la serie olímpica especial. Las denominaciones de las tres estampillas son las siguientes: ocho centavos más dos centavos de sobrecarga; diez centavos más cinco centavos de sobrecarga, y quince centavos más cinco centavos de sobrecarga. Los ingresos netos



de la sobrecarga procedentes de la venta de estampillas en las oficinas de correos corrientes, se destinarán a financiar los Juegos Olímpicos, y los de ventas del Servicio Filatélico, se considerarán ingresos filatélicos, dedicándose el producto neto, una vez deducidos los gastos, al Comité Organizador de los Juegos Olímpicos.

### Lavado gratuito de su automóvil

En Port Aux Basques, Terranova, la División de Protección de Plantas del Ministerio de Agricultura Canadiense, lavará gratis su automóvil.

Este lavado antes de subir al transbordador que los llevará a Sydney, Nueva Escocia, no es un simple servicio al cliente, sino una medida preventiva contra dos enfermedades de la



papa transmitidas por el suelo: la anguillula dorada y la sarna rugosa.

Este lavado preventivo se aplica también a vehículos y maquinarias agrícolas usados importados.

Hay dos diferencias básicas en este programa. El programa internacional pretende controlar la entrada en Canadá de toda una serie de enfermedades. Su servicio de lavado de vehículos no es gratuito, como en el caso de Port Aux Basques, por ser este último un servicio de transporte interno.

El Sr. R.D. Gray, Jefe de Operaciones y Métodos de Importación de la División lo ha dicho bien claramente: "El viajero que desee entrar un vehículo en Canadá por barco debe satisfacer las normas de limpieza completa del vehículo, y si éste no está completamente limpio antes de su carga el buque, el viajero debe pagar por su lavado ulterior en el puerto canadiense antes de que se le entregue el vehículo".

Este programa se inició a principios de los años 60 al prohibirse la entrada de todo tipo de tierra en Canadá.

El Sr. Gray continuó: "La tierra adherida a cualquier vehículo puede contener organismos nocivos a los cultivos canadienses". Estas enfermedades extrañas a Canadá cuyo establecimiento podría causar perjuicios económicos, encuentran un medio ideal en la tierra adherida a estos vehículos.

Esta reglamentación no se aplica a vehículos nuevos, procedentes de fábrica o de un concesionario, y entregados directamente a bordo del buque.

### Comité Ministerial Canadá/Japón

El Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp, anunció recientemente que Canadá y Japón celebrarán la séptima reunión del Comité Ministerial Canadá-Japón los días 13 y 14 de mayo en Tokio. Tanto la delegación canadiense como la japonesa estarán presididas por sus Ministros de Asuntos Ex-

teriores. A la reunión también asistirán otros ministros.

La formación del Comité Ministerial Canadá-Japón se remonta al comunicado conjunto publicado durante la visita del ex-Primer Ministro del Japón, Hayato Ikeda a Canadá. La primera reunión del comité se celebró en Tokio en 1963, reuniéndose desde entonces en Canadá y Japón alternativamente. La sexta reunión del comité se celebró en Toronto en setiembre de 1971. Su objetivo es favorecer los contactos entre ministros de ambos países, a fin de intercambiar puntos de vista sobre asuntos de interés común y familiarizarse con los problemas enfrentados.

### El sistema métrico avanza

Si se mantiene el programa actual, para abril del año próximo los canadienses escucharán los partes meteorológicos en grados Celsius. Asimismo, para 1977, las distancias y límites de velocidad en las carreteras se indicarán en kilómetros, esperándose, según la Comisión Métrica de Canadá, que la conversión al sistema métrico se complete para mediados de 1980. Los canadienses nacidos o educados en Europa no tendrán dificultades en adaptarse al cambio. Canadá dará preferencia al nombre "grados Celsius", en honor a su inventor.

*Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.*